

THE CANADA
EDUCATIONAL MONTHLY
AND SCHOOL MAGAZINE.

MAY, 1891.

THE EQUALITY OF GREEK WITH FRENCH AND GERMAN—
A REPLY.

BY W. H. FRASER, B.A., UNIVERSITY OF TORONTO.

(Continued from April Number.)

IN the last issue of this magazine my reply to Professor Hutton was entirely devoted to the discussion of matters which he proposed not to discuss, but which were, in fact, referred to by him at considerable length in the article in question. Paradoxical as it may seem, this second half of my reply will be chiefly devoted to the discussion of matters which he proposed to discuss in his article, while failing to do so.

2. The curriculum of the University of Toronto and the comparative difficulty of Greek, French, German.

A statement of the scope and object of the Greek, French, and German courses respectively, laid down in the curriculum would seem to be an essential preliminary to any discussion under this head. Instead of giving us this indispensable definition of the question, Professor Hutton has asserted that a certain undefined quantity called Greek is much greater than either of two other equally undefined quantities, called French and German, and, without more ado, he has

hastened triumphantly, though illogically, to the conclusion that pass Greek is or should be equal to pass French plus pass German in the University of Toronto. In order that the discussion may proceed intelligibly, I hasten to supply his omission.

The curriculum of 1890-95 shows that the scope of the pass Greek course of four years is, (a) the translation into English of certain texts, (b) sight translation of easy Greek (with the help of vocabularies), (c) Greek prose involving a knowledge of Abbott's Arnold's Exercise Book (or its equivalent).

The scope of the pass French course is, (a) translation of certain texts into English, (b) sight translation of modern French (without vocabularies), (c) translation of English into French, (d) composition in French, (e) dictation, (f) outlines of history of literature. The German course is parallel, but omits original composition. Grammar is required in both, as also in Greek.

To give my readers a still clearer